



# Eisbericht Nr. 080

## Amtsblatt des BSH

|             |         |                            |   |
|-------------|---------|----------------------------|---|
| Jahrgang 85 | Nr. 080 | Donnerstag, den 12.04.2012 | 1 |
|-------------|---------|----------------------------|---|

### Übersicht

Das Eisfeld in der Bottenvik hat sich N-wärts verlagert.

### Rigaischer Meerbusen

Im Moonsund und an der O-Küste liegen örtlich morsche Eisreste.

### Finnischer Meerbusen

**Estnische Küste:** In der Narva Bucht kommt außerhalb der Küsten offenes Wasser vor, S-lich von den Inseln Bol'šoj und Malyj T'uters liegt ein Feld mit dichtem, teilweise aufgedrücktsten, 20-30 cm dicken Eis. N-lich davon treibt lockeres Eis. Zwischen Narva und Kunda tritt im Fahrwasser dichtes und lockeres Eis auf. - **Finnische Küste:** In den W-lichen Schären liegt örtlich morsches Eis. In den O-lichen Schären kommt 20-50 cm dickes, morsch werdendes Festeis, außerhalb davon O-lich von Sommers sehr dichtes bis dichtes 20-45 cm dickes Eis vor. *Saimaasee:* 30-50 cm dickes, teilweise morsches Eis. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter bis Kotlin liegt sehr dichtes 50-60 cm dickes Treibeis. Weiter W-wärts kommt im Fahrwasser erst bis zum Leuchtturm Šepelevskij sehr lockeres Treibeis, dann bis zur Länge von Sommers sehr dichtes, teilweise aufgedrücktstes, 25-45 cm dickes Eis vor. Anschließend treibt im Fahrwasser lockeres Eis. - Die innere Vyborgbucht ist mit 35-45 cm dickem Festeis bedeckt, in der Einfahrt kommt dichtes Eis vor. Im Berkezund liegt 30-40 cm dickes Festeis, in der Einfahrt kommt dichtes Eis vor. - Die Lugabucht ist zum Teil mit sehr dichtem, 30-40 cm dicken Eis bedeckt.

### Overview

The ice field in the Bay of Bothnia has drifted northwards.

### Gulf of Riga

In Moonsund and at the eastern coast there are rotten ice remnants, in places.

### Gulf of Finland

**Estonian Coast:** In the Narva Bay there is open water off the coasts, south of the islands Bol'šoj and Malyj T'uters there is a field with close, partly ridged, 20-30 cm thick ice. North of it open ice is drifting. Between Narva and Kunda there is on the fairway close and open drift ice. - **Finnish Coast:** In the western archipelagos there is rotten ice, in places. In the eastern part there is 20-50 cm thick, rotting fast ice in the archipelagos. Off the fast ice, very close to close 20-45 cm thick ice occurs east of Sommers. *Lake Saimaa:* 30-50 cm thick, partly rotten ice. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther out to Kotlin there is very close 50-60 cm thick drift ice. Farther westwards there is on the fairway first up to the lighthouse Šepelevskij very open drift ice, then very close, partly ridged 25-45 cm thick ice occurs up to the longitude of Sommers. Finally, open ice is drifting on the fairway. - The inner Vyborg Bay is covered with 35-45 cm thick fast ice, in the entrance there is close ice. In Berkezund there is 30-40 cm thick fast ice, in the entrance there is close ice. - The Luga Bay is partly covered with very close, 30-40 cm thick ice.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

**Schärenmeer**

Meist eisfrei.

**Bottensee**

**Finnische Küste:** In den Schären liegt morsches Eis. - **Schwedische Küste:** In den inneren Buchten tritt örtlich morsches Eis auf. Auf dem Ångermanälv kommt N-lich von Sandöbrücke sehr lockeres morsches Eis vor.

**Norra Kvarken**

**Finnische Küste:** In den Schären liegt etwa bis Norra Gloppten morsches Eis. - **Schwedische Küste:** In den inneren Buchten kommt 10-25 cm dickes, morsch werdendes Eis vor.

**Bottenvik**

**Finnische Küste:** In den N-lichen Schären 35-60 cm dickes Festeis. Außerhalb davon liegt erst bis zur Linie Malören – Raahe sehr dichtes, teilweise aufgepresstes, 30-70 cm dickes Eis, dann bis zur Länge 23°E und Breite von Nahkiainen sehr dichtes, übereinandergeschobenes und aufgepresstes, 20-50 cm dickes Eis; im Eisfeld kommt es zu Pressungen. W-lich davon tritt offenes Wasser auf. Weiter S-lich treibt bis etwa Ulkokalla lockeres 10-40 cm dickes Eis. In den S-lichen Schären liegt 20-50 cm dickes Festeis, außerhalb davon kommt ein schmaler Gürtel mit sehr lockerem Treibeis vor. - **Schwedische Küste:** Die N-lichen Schären sind mit 30-65 cm dickem Festeis bedeckt. O-lich etwa der Länge von 23°E liegt dichtes bis sehr dichtes 30-50 cm dickes Eis mit groben Eisschollen und einigen Presseisrücken. W-lich davon tritt N-lich von 65° N offenes Wasser auf.

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

In den nächsten zwei Tagen werden im N-lichen Ostseeraum der Einfluss milderer Luft und windbedingte Veränderungen der Eislage vorherrschen. Die Temperaturen werden an den Küsten der N-lichen Bottenvik um den Gefrierpunkt liegen, an den Küsten des Finnischen und Rigaischen Meerbusens steigen sie tagsüber bis zu 10° C an. In der Bottenvik wird das Eis auf See langsam N-wärts treiben, außerhalb der N-Küste ist weiterhin mit Eispressungen zu rechnen. Weiter S-lich wird sich der jahreszeitliche Eisrückgang fortsetzen.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

**Archipelago Sea**

Mostly ice-free.

**Sea of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the archipelagos there is rotten ice. - **Swedish Coast:** In the inner bays there is rotten ice, in places. On the Ångermanälv there is very open rotten ice north of the Sandö bridge.

**Norra Kvarken**

**Finnish Coast:** In the skerries there is rotten ice approximately to Norra Gloppten. - **Swedish Coast:** In the inner bays there is 10-25 cm thick, rotting ice.

**Bay of Bothnia**

**Finnish Coast:** The northern archipelagos are covered with 35-60 cm thick fast ice. Farther out there is first very close and partly ridged 30-70 cm thick ice up to the line Malören – Raahe, then to the longitude 23°E and latitude of Nahkiainen very close, rafted and ridged, 20-50 cm thick ice; ice pressure occurs in the ice field. West of it there is open water. Farther south there is open 10-40 cm thick ice approximately to Ulkokalla. In the southern archipelagos there is 20-50 cm thick fast ice, farther out a narrow belt with very open ice occurs. - **Swedish Coast:** The northern archipelagos are covered with 30-65 cm thick fast ice. East of about the longitude 23°E there is close to very close 30-50 cm thick ice with some ridges and heavy floes. Open water occurs west of it and north of 65°N.

**Expected Ice Development**

In the northern region of the Baltic Sea, milder maritime air advection and wind-induced changes will affect the ice situation in the next two days. The temperatures will be around the freezing point at the coasts of the northern Bay of Bothnia and will rise up to 10° C in the daytime at the coasts in the Gulfs of Finland and Riga. The ice at sea in the Bay of Bothnia will slowly drift to the north, ice pressure is further on expected in the ice field off the northern coast. Farther south the seasonal ice retreat will continue.

By order  
Dr. Schmelzer

## Restrictions to Navigation

|                | Harbour/District               | At least dwt/hp | Ice Class        | Begin         |
|----------------|--------------------------------|-----------------|------------------|---------------|
| <b>Estonia</b> | <b>Kunda and Sillamäe</b>      | -               | <b>cancelled</b> | <b>12.04.</b> |
| <b>Finland</b> | Tornio, Kemi, Oulu and Raahе   | 4000 dwt        | IA               | 14.02.        |
|                | Kokkola, Pietarsaari and Vaasa | 2000 dwt        | IA and IB        | 19.03.        |
|                | <b>Kaskinen</b>                | -               | <b>cancelled</b> | <b>12.04.</b> |
|                | Loviisa, Kotka and Hamina      | 2000 dwt        | I and II         | 14.03.        |
|                | Saimaa Canal                   | 2000 dwt        | IC               | 09.04.        |
| <b>Russia</b>  | Vysotsk                        | -               | required         | 25.03.        |
|                | Primorsk                       | -               | required         | 19.03.        |
| <b>Sweden</b>  | Karlsborg – Luleå              | 4000 dwt        | IA               | 18.02.        |
|                | Haraholmen – Skelleftehamn     | 2000 dwt        | II               | 10.04.        |

## Information of the Icebreaker Services

**Finland**

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

**Icebreaker:** KONTIO, OTSO and URHO assist in the Bay of Bothnia. In the Sea of Bothnia and in the Gulf of Finland tugboats assist when needed. METEOR assists in the Saimaa canal and in the southern Lake Saimaa. PROTECTOR assists in the northern Lake Saimaa.

**Russia**

St. Petersburg and Ust-Luga: Tow boat-barges and tugs are not assisted. Vessels without ice class may navigate only with icebreaker assistance. Vessels with ice class may proceed by themselves according i/b's recommendation. (19.3./14.03.2012)

Vyborg: Tow boat-barges and vessels without ice class may navigate only with icebreaker assistance. Vessels with ice class may proceed by themselves according i/b's recommendation (04.04.2012)

Information about icebreaker assistance in the Russian ports of the eastern part of Gulf of Finland: [http://www.pasp.ru/xii.information\\_on\\_ships\\_ice\\_navig](http://www.pasp.ru/xii.information_on_ships_ice_navig)

**Icebreaker:** Several icebreakers assist vessels in the ports of St. Petersburg, of Vyborg, Vysotsk, Primorsk and Ust-Luga as well as in the eastern part of the Gulf of Finland.

The point of convoy formation is 60°11,5' N 27°46' E.

**Sweden**

Vessels bound for ports in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), contact **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

**Icebreaker:** YMER and ALE assist in the northern Bay of Bothnia, at need.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

|   |  |
|---|--|
| <p>Erste Zahl:<br/> <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b><br/>                 0 Eisfrei<br/>                 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10<br/>                 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10<br/>                 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10<br/>                 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10<br/>                 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10<br/>                 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10<br/>                 7 Eis außerhalb der Festeiskante<br/>                 8 Festeis<br/>                 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante<br/>                 / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:<br/> <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b><br/>                 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m<br/>                 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m<br/>                 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m<br/>                 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m<br/>                 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen - Durchmesser über 2000 m - oder ebenes Eis<br/>                 5 Übereinandergeschobenes Eis<br/>                 6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis<br/>                 7 Aufgedrücktes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)<br/>                 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis<br/>                 9 Morsches Eis<br/>                 / Keine Information oder außerstande zu melden</p> | <p>Zweite Zahl:<br/> <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b><br/>                 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)<br/>                 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut<br/>                 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)<br/>                 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)<br/>                 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)<br/>                 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)<br/>                 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)<br/>                 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis<br/>                 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis<br/>                 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis<br/>                 / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:<br/> <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b><br/>                 0 Schifffahrt unbehindert<br/>                 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.<br/>                 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.<br/>                 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.<br/>                 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.<br/>                 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.<br/>                 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.<br/>                 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung<br/>                 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.<br/>                 9 Schifffahrt hat aufgehört.<br/>                 / Unbekannt</p> |
|---|--|

**Estland , 12.04.2012**

|                            |      |
|----------------------------|------|
| Narva - Joesuu, Fahrwasser | 4393 |
| Pärnu, Hafen und Bucht     | 1/0  |
| Moonsund                   | 1/01 |

**Finnland , 12.04.2012**

|   |      |
|---|------|
| Röyttä - Etukari                        | 8546 |
| Etukari - Ristinmatala                  | 7446 |
| Ajos - Ristinmatala                     | 7446 |
| Ristinmatala - Kemi 2                   | 6576 |
| Kemi 2 - Kemi 1                         | 5576 |
| Kemi 1, Seegebiet im SW                 | 5576 |
| Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi        | 7446 |
| Oulu, Hafen - Kattilankalla             | 8446 |
| Kattilankalla - Oulu 1                  | 7476 |
| Oulu 1, Seegebiet im SW                 | 5476 |
| Offene See N-lich Breite Marjaniemi     | 5476 |
| Raahe, Hafen - Heikinkari               | 8446 |
| Heikinkari - Raahe Leuchtturm           | 6476 |
| Raahe Leuchtturm - Nahkiainen           | 5476 |
| Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See | 5876 |
| Rahja, Hafen - Välimatala               | 7817 |
| Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi  | 3347 |
| Ykspihlaja - Repskär                    | 7316 |
| Pietarsaari - Kallan                    | 7316 |
| Kallan, Seegebiet ausserhalb            | 2316 |
| Vaskilouto - Ensten                     | 7396 |
| Ensten - Vaasa Leuchtturm               | 0//6 |
| Kaskinen - Sälgrund                     | 3491 |
| Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja             | 1390 |
| Uusikaupunki, Hafen - KIRSTA            | 2391 |
| Porvoo, Hafen - Varlax                  | 1791 |
| Valko, Hafen - Täktarn                  | 7795 |

|                                   |      |
|-----------------------------------|------|
| Boistö - Glosholm, Schärenfhrw.   | 0//5 |
| Glosholm - Helsinki, Schärenfhrw. | 1791 |
| Kotka - Viikari                   | 1395 |
| Viikari - Orregrund               | 0//5 |
| Hamina - Suurmusta                | 7715 |
| Suurmusta - Merikari              | 0//5 |
| Merikari - Kaunissaari            | 0//5 |

**Russische Föderation , 12.04.2012**

|  |      |
|--|------|
| St. Petersburg, Hafen                  | 4515 |
| St. Petersburg - Ostspitze Kotlin      | 5535 |
| Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin    | 4553 |
| Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij       | 2321 |
| Lt. Shepelevskij - Seskar              | 5335 |
| Seskar - Sommers                       | 5945 |
| Sommers - Südspitze Hogland            | 2321 |
| Südspitze Hogl. - Länge Hf. Kunda      | 2321 |
| Vyborg Hafen und Bucht                 | 84/4 |
| Vichrevoj - Sommers                    | 4835 |
| Berkesund                              | 7885 |
| E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski     | 4483 |
| Luga Bucht                             | 5445 |
| Zuf. Luga B. - Linie Motshjnyj-Shepel. | 3443 |

**Schweden , 12.04.2012**

|                                |      |
|--------------------------------|------|
| Karlsborg - Malören            | 8466 |
| Malören, Seegebiet ausserhalb  | 5336 |
| Lulea - Björnklack             | 8446 |
| Björnklack - Farstugrunden     | 1116 |
| Farstugrunden, See im E und SE | 1226 |
| Sandgrönn Fahrwasser           | 9316 |
| Haraholmen - Nygran            | 9326 |
| Skelleftehamn - Gasören        | 9326 |
| Angermanälv oberhalb Sandöbron | 1291 |